

农业经济译丛

NONG YE JING JI YI CONG

农 业 出 版 社

I
1979



138

2 019 1484 8

农业经济

(一九七九年第一期)



620061

农业出版社

农业经济译丛
(一九七九年第一辑)
《农业经济译丛》编辑部编

农业出版社出版 新华书店北京发行所发行
农业出版社印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 5.125 印张 127 千字
1979 年 5 月第 1 版 1979 年 5 月北京第 1 次印刷
印数 1—21,000 册

统一书号 3144·223 定价 0.51 元

(限 国 内 发 行)

目 录

关于农业是国民经济基础部门的完整看法	扬·斯坦丘 (1)
价值规律及其在社会主义农业中的作用	Г. 库兹涅佐夫 (9)
农产品价格	B. P. 波耶夫 (18)
南斯拉夫社会主义联邦共和国农业联合企业	
中的物质刺激制度	B. 茹利科夫, Л. 楚克辛 (36)
南斯拉夫的两个农工联合企业	(49)
一、“贝尔格莱德”农业联合企业	
二、“波山斯卡·克拉伊纳”农、工、商联合企业	
罗马尼亚的跨社联合公司	Л. 波波娃 (59)
保加利亚农业的专业化和集中化	K. 基里雅科夫 (65)
美国农业技术服务的组织	H. 鲁缅扬采娃 (73)
美国的农业合作企业	(83)
处在困境中的一些美国农场	(96)
世界市场中的法国农业	昂·努里特 (105)
大面积喷灌的效益	Л. 洛特, P. 德哈尔特, K. 施瓦尔茨 (113)
谷物生产中的材料耗量	Я. 别洛乌西科 (120)
赫鲁晓夫的赌注——日本学者对苏联开荒的	
评价及其与加拿大平原地区的比较	丸毛忍 (128)
财政在发展农业中的作用	B. H. 谢苗诺夫 (139)
苏联和东欧国家学者举行农业跨单位合作和农工	
一体化问题讨论会	(154)

关于农业是国民经济基础部门 的完整看法

扬·斯坦丘

在罗马尼亚经济思想史上很少有这样的先例，即某一位人物能按照国家的实际情况、时代的要求进行创造性的工作，制订一些独到的解决全国农业问题的办法，而我党总书记尼古拉·齐奥塞斯库同志恰恰在这方面是突出的，他高水平地研究并处理了这个问题。长期以来，农业在国家经济中的地位和作用问题，引起了极其热烈而对立的争论，这就大大加重了当前解决罗马尼亚土地和农业问题的意义。虽然那些笃信“罗马尼亚是杰出的农业国家”这类理论的信徒们，把农业在经济中的身价抬得很高，但是他们本身的政策，却明显地窒息了这一重要部门的发展。就连某些有点合理思维的人，他们把发展农业放在拥有先进工业的整个国民经济范围内来考虑，但是他们较少注意生产关系这一对进步极其重要的因素。另有一些理论，其真意确是要发展农业，但往往求助于一些适用于别的情况、别的地点的解决办法。

1945年进行了第一次真正民主的土地改革，而后开展了农业的社会主义的改造，建立了一些国有的或集体所有的（即合作的）大型社会主义企业，这是具有历史意义的进程，它为我国农业进行深刻的变革，并进而使分散、粗放的农业变成建立在崭新基础上的，高效率的农业创立了必要的前提。社会主义工业化的开始和继

• 本文作者是罗马尼亚农业和食品工业部副部长。

续也支持了这种变革，给农业提供强大的物质基础的机会越来越多。

为农业在经济中的地位和作用 奠定了科学概念

在这个时期，工农业之间应该持有的相互关系和全面快速发展农业的需要，均被低估，因而造成了这一部门的落后现象，既落后于工业，也落后于农业社会主义化所提供的进步条件。这种现象持续下去，就会引起国家整个经济—社会的发展比例失调，带来极为消极的后果。

于是，在罗马尼亚发展的历史性前景中，尼古拉·齐奥塞斯库同志关于现代化农业在我国社会主义经济中重要地位和作用的完整、有力的看法（这是他关于国家经济—社会发展的系统理论的一个组成部分），作为具有伟大的理论和实践意义的概念而出现，这是他在推动国家发展中的特殊功绩。尼古拉·齐奥塞斯库同志完全依据罗马尼亚实际情况和发展的需要，强调指出，在我国经济中，在以工业为主导（这一点已越来越有力地肯定下来）的背景下，农业也要同工业一样，成为一个主要的、基础的部门，应通过本身的成果，达到最高成就的水平，有力地推动罗马尼亚总的发展。

提出农业是属于现代社会主义经济的基础部门，其论据是农副产品在满足人民所需的各类产品中——在社会主义商业的销售范围内——超过50%。同时，也考虑到农业为工业各部门，首先是为改善生活起重大作用的食物工业和轻工业部门，供应大量原料。还因为农业提供了可供出口的，在国际市场上一直是适时的畅销货。早在1966年尼古拉·齐奥塞斯库就着重指出：“在未来的年代里，农业将愈益被确认为国民经济的主要部门，因为它能

保证越来越很好地满足人民的消费需要以及社会的其他需要”^①，

“……我们的农业能为国民收入的增长，社会主义的积累作出愈来愈大的贡献”，“如果我们给以必要的关注，这一部门会对我们的努力予以充分的报答”^②。

同时，我们感到指出下面一点是很重要的，即在党的总书记的思想中，提高农业在经济中的地位是作为一个综合性的问题来看待的，它协调地联结着所有的发展计划。这就是要优质地，并用现代化、集约化的方法提高农业生产力，要把农业改造为带有农业特征的工业活动，要进一步并创新地完善农业生产关系，最终，作为起协调作用的最高要求，就是改造从事农业的人，使罗马尼亚农民取得新的地位，以使其在物质和精神方面有很大提高，使他们在劳动和生活方面，在知识方面，在社会主义觉悟和文明方面，达到高度水平，而这一切正是我们新社会的每一个成员都应该具备的。

综上所述，可以清楚地看到，我党总书记关于发展农业的整个观点，是旨在为发展这一部门赋予非常重要的质的特征，为农业生产率和农业生产提供持续的动力，为国家的经济—社会发展、为提高农村劳动人民物质和精神福利水平赋予新的节奏，为使罗马尼亚具有集约化、现代化的农业，以便在建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的过程中作出更大的贡献。这些思想和论点，通过实践的结果，已充分显示出其巨大的建设性潜力，显示出其为罗马尼亚经济—社会发展而承受的巨大负荷。它们有力地丰富并激励着我党我国关于发展农业的政策。在第九次党代会以后已循此方向在农业方面制订并采用了许多实际措施。

① 尼古拉·齐奥塞斯库：《罗马尼亚在完成社会主义建设的道路上》，第一卷，1968年政治出版社出版，第518页。

② 同上，第二卷，1969年政治出版社出版，第142页。

土地是“国家的巨大财富”，

应尽可能多地开花结果

从1965年起，每个五年计划，每一年，都拨给农业越来越多的资金，用来建立使生产过程现代化和高效率化的手段。计算表明，1966至1970年期间，农业投资比头三个五年计划的农业投资总数还要多，而本五年计划比1966至1975年整整十年又要多。投资的持续增长是同加强农业，增加农业生产的基金的主要方针和谐地结合在一起的。

重点特别是放在加速改善农业的技术—物质基础方面。这里，工业的快速发展及其质的提高起着重要的作用。数据表明，党的第九次代表大会以后，农业机械设备的数量有显著的增长（表1），根据全国作物和地区的特殊需要，其品种也越来越多。

表1 农业机器设备总数增长情况（年底总数）

		1960	1965	1970	1975	1976
拖拉机	自然台	44194	81356	107290	119533	128024
自动联合收割机	台	1582	292	1325	17912	23567
机械播种机	台	33948	65964	54527	46462	44177
每台拖拉机平均负担的 耕地面积	公顷	222	121	91	81	76

按这个途径，保证了，并且正在更多地保证着实现优质产品的格局。对土地资源的改良给予了特别的关注，尼古拉·齐奥塞斯库同志曾经精湛地强调过此点的重要性。在谈到土地是农业的主要生产资料时，总书记称之为“国家的巨大财富”，并着重指出，祖国的所有公民有责任采取一切措施来加以爱护和扩大，因为不仅我们这一代，而且后代也将享用这一财富。

鉴于我国一些地区雨水不足，常受干旱影响，而最肥沃的土

地却正是在这些地区，因此，土地资源的改良，在很大程度上要靠灌溉。可惜的是，由于用于发展农业技术—物质基础的投资相对地来说较少，致使农田改良工作，特别是水利，直到1965年仍被忽视。在头三个五年计划期间，水浇地面积仅达23万公顷，在1961至1965年期间也仅增长30,200公顷。然而，在1966至1970年五年计划期间，在尼古拉·齐奥塞斯库同志的直接指导下，由于注意到水利是我国农业高产稳产的首要因素，同时有可能给农业提供肥料和化学物质的数量越来越大，因此才在这方面设想并采取了已在全国专业纲要上作出规定的那些具有重大意义的行动。它们保证了灌溉面积的增长，其速度之快与已往时期是无法相比的。同上面提到的1961至1965年期间30,200公顷的水浇地相比，在1966至1970年，灌溉面积已增至334,800公顷，而在1971至1975年，则达76万公顷。在本五年计划期间，此类工程仍以这种高速度进行。因而，到1978年春，灌溉面积将达200万公顷，超过1965年的水平约8倍。

除将灌溉作为农田改良计划中的首要工作外，还大量进行围堤和排水工程，于是，包括沼泽、池塘和常年受淹地方在内的多瑙河流域大片易涝地区，变成了肥沃的土地，并以其相当稳定的高产促进了农业收成的增长。同时，还进行防止水土流失、利用沙土的工程，总的说来，它们提高了，并正在继续提高农田资源的生产潜力。

组织工作的不断改善是进步的推动力

按照尼古拉·齐奥塞斯库同志关于完善农业组织工作的倡议而进行的活动，对改善农业工作具有重大的意义。据此，在尼古拉·齐奥塞斯库的策略思想中，建立社联协会和社联委员会被表彰为在农业重要领域创立现代化单位，大大扩大成果的主要途径。

创造这些单位是考虑到需要协调、支持合作社为生产集中和专业化，为建立新的生产能力而作的努力。正如党的总书记所强调的，这些单位应保证“把较多的合作社的力量联合起来，合理地使用土地、投资、机械手段、专家以及全部劳动力，以使生产、公共财富和社员收入不断得到增长”^①。

在各社联合作和专业化委员会里，通过各种形式实行由国家提供的物质基础（拖拉机和农业机器）同土地和农业合作社生产资料的相结合，这被认为是符合社员和农机手的共同目标的，即在效率得到提高的条件下增加生产，得到尽可能高的收入。在各社联委员会范围内把农业合作社和农机站的活动结合起来，也是提高社员知识水平的一个适当的基础，这是在整个就业人员中减少这一领域劳动力的比重的背景下实现农业远景任务的基本目标。同时，在社联委员会范围内把各农业合作社的力量联合起来完成一些共同关心的重要项目，这些项目的布局直接决定着行政中心本身的发展远景，决定着未来的农业—工业城市的发展，从而为农村的规划化，为我国农村未来的经济、社会结构的变化建立起和谐的相互关系。明天的农村仅只保留当今的名称，它将逐步地但也是根本地改变面貌，从生活条件来看，将带有城市的特征。

自1965年起，在农业中得到最有力的肯定的诸如机械化、水利工程的现代化、化学化、推广工业流水工艺的饲养场等，旨在变农业劳动为一种工业劳动的活动，却需要囊括大量的科学研究成果。党的总书记尼古拉·齐奥塞斯库同志关于发展农业科研要联系农业生产现代化和集约化的复杂进程和现象的独特思想，还保证了这整个时期在生产和研究之间建立最好的联系。成立了农

① 尼古拉·齐奥塞斯库：《罗马尼亚在建设全面发展的社会主义社会的道路上》，第五卷，政治出版社出版，1971年，第242页。

林科学院，在全国各地区按生产部门和活动领域新建了研究所和研究站，加强了农业科研的物质技术基础。按照旨在解决农业生产重大问题的计划进行的农业科研，同生产日益结合起来，这一高级阶段，将在制定和推广解决重大技术问题方面作出贡献，而这些正是未来的农业所需要的。这一过程在当前也是相当值得突出的，更何况将来在农业各部门工作的劳动人民都是以科研确立的、生产率很高的工艺为中心的生产过程的管理者。这些人将是农工中学或其它学校的毕业生，是熟练人员，他们能掌握动植物遗传学、品种改良和营养成分的奥秘，能驾驭经改进的机器和设备。

应当指出，为在合作化农业中实现现代化的投资方针，为增强物质技术基础拨给该领域的基金年复一年的增长，导致具有两种所有制形式（全民所有制和集体所有制）的社会主义农业得到和谐的发展，有力地克服了第九次党代表大会之前合作化农业中存在的一些落后现象。这种发展渊源于尼古拉·齐奥塞斯库同志关于农业中一切社会—经济部门要和谐均衡发展的思想，其目的是充分利用这些部门所拥有的资源，从而为经济的全面发展多作贡献。

为农业现代化采取的全部措施，为更好地安排工作所进行的努力，对农民更多的鼓励，在高水平地利用物质技术基础方面责任心的加强，这一切都对农业生产的增长速度同前一时期成就相比有了显著的提高，从而作出了贡献（表2）。

表2 1961—1977年农业生产增长情况

		1961—1965	1966—1970	1971—1975	1976—1977
农业总产值年平均增长%		2.7	4.4	4.7	7.5
主要农产品产量：					
粮食	千吨	10886.7	12727.3	14313.7	19054.0
甜菜	千吨	2866.5	3818.5	4757.7	6708.8
肉	千吨(活重)	982.0	1278.7	1770.3	2236.0
奶	十万升	27970.2	34819.8	39954.1	48151.8

这样显著的增长揭示了一些特殊的性质和意义。它们充分证明，党的总书记关于用最新科学成就创建具有高度生产率的现代化、集约化农业的思想，以及根据这一思想采取的实际措施，完全符合罗马尼亚发展阶段的具体特征和特点，符合罗马尼亚的经济现实和农业现实。我党我国的农业政策，已成为全体农民自身的事业，决定着、鼓舞着他们的工作和行动。从我国农业的成就中，从罗马尼亚农村日益文明的发展中，从罗马尼亚农民劳动和生活方式的根本变化中，无疑可以看到物质因素和投资因素的效果。然而这些成就同时也是农民的教育水平和文化水平提高的成果，是农民觉悟水平大大提高的表现。在我们社会主义社会所特有的广泛民主的背景下，这些成就也反映了最广大的农民群众创造性地、十分主动地参与贯彻党的政策的这样一种景象，而这一政策所依据的正是尼古拉·齐奥塞斯库同志奠定的关于农业的作用的创新观点。

（亚彬译自罗马尼亚《经济杂志》，1978年第三期）

价值规律及其在社会主义农业中的作用

Г.库兹涅佐夫

价值和收购价格

✓在农业和采掘工业中，价值规律的作用有很大的特点。与加工工业不同，农产品的社会价值通常不是由中等条件，而是由在社会正常经营水平条件下劣等地上的活劳动和物化劳动耗费决定的。

问题在于，社会主义社会对居民用的食品和工业用的原料的需要，仅靠优等地和中等地的农业的发展，是满足不了的。这就有必要也利用劣等地。社会需要的多少影响到该种产品的价值，决定其总劳动耗费被社会认为是客观必要耗费的那种社会正常条件。✓

在农业企业 and 国家之间彻底发展经济核算关系条件下，所有正常进行工作的企业都应该补偿自己的耗费，并有必要的积累。根据中等条件承认社会必要耗费，会使得在比较不利的客观条件下进行经营的集体农庄和国营农场不可能正常地实现扩大再生产过程。

考虑到客观地决定的价值规律、社会主义积累规律和其他社会主义经济规律的要求，根据苏共中央三月全会（1965年）决议，采取一系列重大措施，提高在向国家销售农产品时的等价程度。这也提高了集体农庄和国营农场的物质利益。在这一期间，大大提高了收购价格总水平，加深了地区差价，对向国家超计划交售的产品实行了50%的加价，这提高了集中向集体农庄和国营农场

规定的固定订购计划的作用。因此，单是苏共中央三月全会（1965年）以后十年时间里，我国集体农庄和国营农场由于提高收购价格和实行鼓励性加价，额外得到1,110亿卢布的资金。

重要的是要指出，完善农产品价格形成的措施不是孤立地实施的，而是与其他旨在急剧地发展耕作业和畜牧业、克服城乡重大差别的经济的、财政的、组织—技术的和社会的措施一起综合地实施的。

农业统一的社会价值形成过程是在各自然—经济区的耗费相对分离的基础上进行的。在各自然—经济区范围内则形成反映比较具体的生产条件的地区价值。地区价值与形成统一的社会价值并不矛盾，而是在农业企业的个别耗费还原为社会必要耗费时的一个特别的中间环节。对于统一的社会价值来说，地区价值是个别价值的特殊形态。与个别农业企业产品的个别价值相比，它（收购价格）具有社会价值的某些重要特点。

统一的社会价值、地区价值和个别价值相互之间是普遍范畴、特殊范畴和个别范畴的关系。它们不是互相孤立的。由于内在的相互联系和共同的形成源泉，各个个别价值历史上和逻辑上客观地联结为特殊的一类——地区价值，地区价值又逐步形成统一的整体——一种商品产品一个社会价值。形成地区价值的客观过程决定了在组织农业企业（联合公司）和国家之间的经济核算关系时，必须考虑到“……不同的地域，对商品的不同需要和不同的等价物”。^①这“不同的等价物”是构成国家农产品收购价格的地区原则的基础。

某些经济学家否认地区价值的存在，与此同时也否认了收购价格差价原则本身的科学根据。例如，B. П. 什克列多夫写道：“地区差价的实际做法同提高整个农业生产的利益有着深刻的矛盾。

^① 《列宁全集》，第32卷第438页（译文略有更动——译者）。

这样规定的价格不能成为提高增加生产的物质兴趣的有效因素”。^①他由于没有看到客观形成的地区价值，所以也就看不到它表现的必然形式——地区价格。因此，B.П.什克列多夫把地区差价归结为纯行政手段的反映，断言“统一的农产品市场由于行政措施而被分为许多个或大或小的孤立的部分”，在这种条件下，国家农畜产品采购仿佛变成了“用行政命令搞出来的买卖农产品的业务”。^②

实践是任何理论是不是真理的标准，它没有证明类似的意见是正确的，却证明客观地决定的地区差价是保证农业生产合理的专业化和集中化、集中一部分级差地租收入的有效经济工具。建立在地区差价原则基础上的价格政策，经受住了时间的考验，在全国范围内显示了自己的生命力。根据对实践的总结得出的关于地区价值的原理，是国家有级差的收购价格的客观基础，这一原理现在牢牢地进入了马克思列宁主义经济理论科学成果的宝库。

研究得不够的不是收购价格计划工作的地区原则，而是它的具体实施：价格区的规模，价格水平分散的程度，毗邻地区价格的差别，各种农产品的比价，价格中考虑产品质量和市场行情的方法。不仅在国家和农业企业之间经济关系的经济核算机制中，而且在跨单位的和农工的企业、联合公司内部也要利用价值规律。

结算价格及其在提高生产效率方面的作用

跨单位企业和一体化企业向国家销售产品，是按统一的地区收购价格进行的。而在这些企业和联合公司之间的相互关系中，

① B.П.什克列多夫：《社会主义的土地所有制》，莫斯科，莫斯科大学出版社，1967年版，第117—118页。

② 同上，第120页。

与国家收购价格不同的内部结算价格得到了广泛的推广。当地规定的价格的作用是保证跨单位企业和联合公司以及建立它们的集体农庄和国营农场的经济核算利益。解决最正确地分配跨单位企业得到的总收入和采用工业的生产方法的期限问题，取决于这种价格的水平。结算价格要规定在这种水平上：在这种价格水平条件下，无论是跨单位的股东企业，还是它们的联合公司，都关心扩大生产和提高生产效率，以及进一步发展专业化和集中化。

随着社会分工的加深和跨单位合作的发展，结算价格越来越得到推广。生活并没有证明报刊上发表的下述意见是正确的：“在加强利润作为企业工作效率指标和物质刺激基金形成来源的作用的条件下，在采掘部门进一步采用结算价格，尤其是把结算价格推广到集体农庄—合作社成分，是不合适的。”^①

完善跨单位企业经济机制的最重要方向之一，可以归结为加强结算价格及其多种多样表现形式的作用。但是，某些经济学家却从纯粹形式的角度来评价结算价格的作用。例如，H.科里娜认为，“最近日益加强的采用结算价格的趋势是一种严重的危险，因为这使得分析和核算企业的经济活动和效率发生困难”。^②

采用结算价格的范围是各种各样的。在集体农庄内部采用结算价格已有好几十年了，这是同合并集体农庄和采用内部经济核算制直接相联系的。集体农庄下属单位（生产队、畜牧场、分农庄）改行经济核算制，要求从价值上计算它们的产品，把活动的实际成果同计划任务进行对比。在这种条件下，结算价格、农庄内部价格常常是根据计划成本水平规定的，有时是根据国家收购价格水平规定的。

在现代条件下，内部结算价格如果是在集体农庄和国营农场

① 《计划经济》，1973年第8期，第45页。

② H.科里娜：《畜牧业的收购价格》，见《经济问题》，1976年第5期，第136页。

生产队、畜牧场和分场分农庄的相互关系中采用的，实质上并不反映商品货币关系。在一个生产集体的各个下属单位之间实际上不存在这种关系。只有集体农庄和国营农场的产品，而不是个别生产队（畜牧场、分场分农庄）的产品，才表现为商品形式，在它出售时变为商品。集体农庄和国营农场内部，这种价格被用来作为计算生产耗费和刺激降低生产费用、加强一个生产集体各个下属单位之间的经济核算关系的手段。但是，农庄农场内部流转的产品客观上也有社会必要耗费范畴，以价值形式计算社会必要耗费是加强经济核算制的最重要条件。

✓马克思写道：“……随着农业为市场而生产，生产商品，生产为出卖而不是为自己消费的物品，农业也就计算它的支出，把支出的每个项目都看成商品，不管该物品是农业从本身（即从自己生产中）购买的还是向第三者购买的。”^①在单位内部法律上和经济上保持独立的各个企业的相互关系中，结算价格是加强经济核算制的组织—技术工具和降低生产费用的刺激物。

在跨单位合作和农工一体化的一定范围内结算价格的职能也相类似。当企业实质上成为车间，而只有主企业（组织）享有经济上和法律上的独立的时候，结算价格实际上也不反映买卖关系。但是，在大多数情况下，跨单位组织中的结算价格是价值表现的现实形式。

例如，在哈尔科夫州巴拉克列耶夫区，各农场农庄按国家收购价格把谷物卖给跨单位肉猪肥育点建设的配合饲料厂。在这种具体情况下，正如绝大多数与此类似的其他情况一样，结算价格的经济内容与实质上反映商品货币关系的国家收购价格相类似。在这里，这两种价格之间的差别仅仅在于它们的使用范围。但是，国家收购价格在加入跨单位联合公司的各个企业之间的关系中远

^① 《马克思恩格斯全集》，第26卷，第2册，第58页。